

2011

Bahia Nicoya

Catherine Richotte

University of Massachusetts Amherst

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>



Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Richotte, Catherine (2011) "Bahia Nicoya," *mOthertongue*: Vol. 17 , Article 5.

Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol17/iss1/5>

This Artwork is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact scholarworks@library.umass.edu.

1)

أنا قوي

مثل شجرة في الريح

.أو طير في عاصفة

.العالم صعب جدا

.ولكن أنا قوي جدا

عندما هناك رعد و برق

:أنا لست خائف

أعيش في مركز العاصفة

و إذا أنا خائف

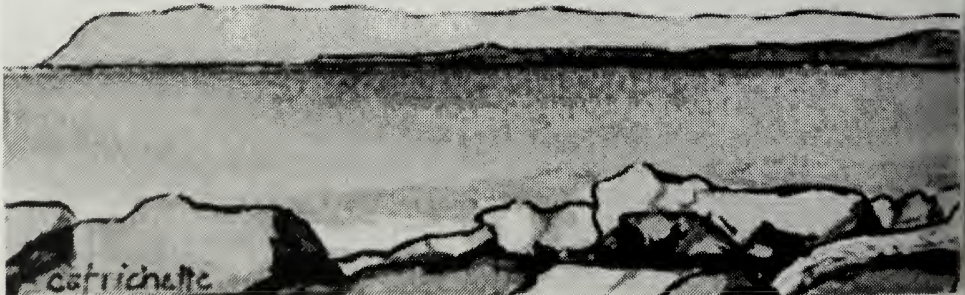
.أنا أعرف أنني حي

.العالم صعب جدا

.لكن أنا قوي

I am strong
Like a tree in the wind
Or a bird in the storm.
The world is very difficult,
But I'm very strong.
When there is thunder and lightning
I'm not afraid:
I live in the center of the storm
And if I'm afraid
I know I am alive.
The world is very difficult,
But I am strong.

John Fallon



3)

الشارع العريض و الطريقه الضيق

الشارع عريض جدا

لكن الطريق ضيق جدا

لازم أروح على الشارع

لكن على الطريق الضيق

لا هناك إشارات

لكن أعرف الطريق

مثل أعرف نفسي

هذا طريق تبغي

و أنا أمشي لحالي

The wide street and the narrow path
The street is very wide
But the path is very narrow.
I have to go on the street
But on the narrow path.
There are no signs
But I know the way
Like I know myself.
This path belongs to me
And I walk by myself



“Bahia Nicoya”
Catherine Richotte